



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ



ALEXANDRE DUMAS

LES QUARANTE-CINQ



Illustrés par J.A. Beucé, F. Philippoteaux,
D'Alphonse de Neuville

АЛЕКСАНДР ДЮМА

СОРОК ПЯТЬ



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ
Рисунки Жан-Адольфа Боса, Феликса Филиппоте
Альфонса де Невилля



Издательство АЛЬФА-КНИГА
Москва, 2012

УДК 821.161.1
ББК 84(4Фра)я5
Д96

Перевод с французского
А. Кулишер и Н. Рыковой

Рисунок на переплете
С. А. Григорьева

Дюма А.
Д96 Сорок пять/Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012. — 787 с.: ил.— (Иллюстрированное издание).

ISBN 978-5-9922-1327-0

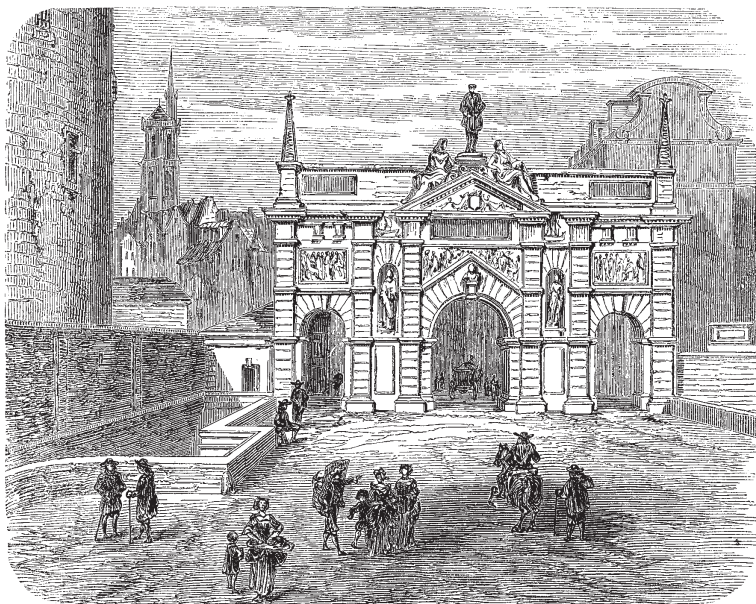
Сорок пять надежных телохранителей. Сорок пять преданных гасконских сердец, готовых прикрыть своего сюзерена от любой опасности. Сорок пять человек, в преданности которых король может быть уверен. Много это или мало, если учесть, что рвущиеся к власти Гизы содержат целую армию наемных убийц, короля ненавидят и презирают собственные подданные, а в тени неприметной Наварры разворачивается мощь скромного «королька», как называет он себя сам, — Генриха Бурбона, которому еще только предстоит называться Великим. Но пока... пока этих скромных сил, неприметно направляемых королевским шутком по имени Шико, хватает, чтоб удержать Валуа на шатающемся под ним троне.

В настоящем издании воспроизводится комплект из 116 иллюстраций известных французских художников Жан-Адольфа Боса, Феликса Филиппоте, Альфонса де Невилля.

УДК 821.161.1
ББК 84(4Фра)я5

ISBN 978-5-9922-1327-0

© Н. Рыкова. Наследники, 2012
© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2012



СОДЕРЖАНИЕ

Часть первая

<i>Глава I.</i> Сент-Антуанские ворота	7
<i>Глава II.</i> Что происходило у Сент-Антуанских ворот	15
<i>Глава III.</i> Проверка	26
<i>Глава IV.</i> Ложа его величества короля Генриха III на Гревской площади.	33
<i>Глава V.</i> Казнь	44
<i>Глава VI.</i> Братья Жуазез	54
<i>Глава VII.</i> Как «Меч гордого рыцаря» возобладал над «Розовым кустом любви»	65
<i>Глава VIII.</i> Силуэт гасконца.	74
<i>Глава IX.</i> Господин де Луаньяк	83
<i>Глава X.</i> Скупщик Кирас	91
<i>Глава XI.</i> Снова лига	101
<i>Глава XII.</i> Опочивальня его величества Генриха III в Лувре.	108

<i>Глава XIII.</i> Спальное помещение	119
<i>Глава XIV.</i> Тень Шико	128
<i>Глава XV.</i> О том, как трудно бывает королю найти хорошего посла	142
<i>Глава XVI.</i> Как и по каким причинам умер Шико	154
<i>Глава XVII.</i> Серенада	161
<i>Глава XVIII.</i> Казна Шико	170
<i>Глава XIX.</i> Аббатство Святого Иакова	175
<i>Глава XX.</i> Два друга	181
<i>Глава XXI.</i> Собутыльники	188
<i>Глава XXII.</i> Брат Борроме	197
<i>Глава XXIII.</i> Урок	206
<i>Глава XXIV.</i> Духовная дочь Горанфло	212
<i>Глава XXV.</i> Западня	220
<i>Глава XXVI.</i> Гизы	232
<i>Глава XXVII.</i> В Лувре	236
<i>Глава XXVIII.</i> Разоблачение	241
<i>Глава XXIX.</i> Два друга	247
<i>Глава XXX.</i> Сент-Малин	255
<i>Глава XXXI.</i> Как господин де Луаньяк обратился к Сорока пяти с краткой речью	263
<i>Глава XXXII.</i> Господа парижские буржуа	273

Часть вторая

<i>Глава I.</i> Опять брат Борроме	285
<i>Глава II.</i> Шико-латинист	292
<i>Глава III.</i> Четыре ветра	298
<i>Глава IV.</i> Как Шико продолжал свое путешествие и что с ним случилось	305
<i>Глава V.</i> Третий день путешествия	313
<i>Глава VI.</i> Эрнотон де Карменж	318
<i>Глава VII.</i> Конный двор	326
<i>Глава VIII.</i> Семь грехов Магдалины	333
<i>Глава IX.</i> Бель-Эба	342
<i>Глава X.</i> Письмо господина де Майена	352
<i>Глава XI.</i> Как дом Модест Горанфло благословил короля перед монастырем Святого Иакова	359

<i>Глава XII.</i> О том, как Шико благословлял короля Людовика XI за изобретение почты и как он решил воспользоваться этим изобретением	369
<i>Глава XIII.</i> Как король Наваррский догадался, что Turennius значит Тюренн, а Margota — Марго.	378
<i>Глава XIV.</i> Аллея в три тысячи шагов	385
<i>Глава XV.</i> Кабинет Маргариты.	392
<i>Глава XVI.</i> Перевод с латинского	398
<i>Глава XVII.</i> Испанский посол	405
<i>Глава XVIII.</i> Король Наваррский раздает милостыню	411
<i>Глава XIX.</i> С кем в действительности проводил ночь король Наваррский.	422
<i>Глава XX.</i> Об удивлении, испытанном Шико, когда он убедился, насколько хорошо его знают в Нераке	429
<i>Глава XXI.</i> Обер-егермейстер короля Наваррского.	442
<i>Глава XXII.</i> О том, как в Наварре охотились на волков	447
<i>Глава XXIII.</i> О том, как вел себя король Генрих Наваррский, когда впервые пошел в бой	455
<i>Глава XXIV.</i> О том, что происходило в Лувре приблизительно в то время, когда Шико вступил в Нерак.	466
<i>Глава XXV.</i> Белое перо и красное перо	478
<i>Глава XXVI.</i> Дверь открывается	486
<i>Глава XXVII.</i> О том, как знатная дама любила в 1586 году	492
<i>Глава XXVIII.</i> О том, как Сент-Малин вошел в башенку и к чему это привело	506
<i>Глава XXIX.</i> О том, что происходило в таинственном доме	515
<i>Глава XXX.</i> Лаборатория	523
<i>Глава XXXI.</i> О том, что делал во Фландрии монсеньор Франсуа, принц Французский, герцог Анжуйский и Брабантский, граф Фландрский	529
<i>Глава XXXII.</i> О том, как готовились к битве	539
<i>Глава XXXIII.</i> Монсеньор	549

Часть третья

<i>Глава I.</i> Монсеньор (Продолжение).	557
<i>Глава II.</i> Французы и фламандцы	563
<i>Глава III.</i> Путники	575

<i>Глава IV.</i> Объяснение	583
<i>Глава V.</i> Вода	591
<i>Глава VI.</i> Бегство	599
<i>Глава VII.</i> Преображение	611
<i>Глава VIII.</i> Два брата	615
<i>Глава IX.</i> Поход	622
<i>Глава X.</i> Павел Эмилий	629
<i>Глава XI.</i> Герцог Анжуйский предается воспоминаниям	636
<i>Глава XII.</i> Попытка подкупа	651
<i>Глава XIII.</i> Путешествие	661
<i>Глава XIV.</i> О том, как король Генрих III не пригласил Крильона к завтраку, а Шико сам себя пригласил	668
<i>Глава XV.</i> О том, как Генрих, получив известия с юга, получил вслед за тем известия с севера	679
<i>Глава XVI.</i> Кумовья	688
<i>Глава XVII.</i> «Рог изобилия»	696
<i>Глава XVIII.</i> Что произошло у мэтра Бономе за перегородкой	702
<i>Глава XIX.</i> Муж и любовник	718
<i>Глава XX.</i> О том, как Шико начал разбираться в письме герцога де Гиза	726
<i>Глава XXI.</i> Кардинал де Жуазе	734
<i>Глава XXII.</i> Сведения о д'Орильи	744
<i>Глава XXIII.</i> Сомнения	748
<i>Глава XXIV.</i> Уверенность	755
<i>Глава XXV.</i> Судьба	763
<i>Глава XXVI.</i> Госпитальерки	771
<i>Глава XXVII.</i> Его светлость монсеньор герцог де Гиз	781